

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° 99/72 1er trimestre 1999

P. Georges (Paul) Passelecq (1909-1999): un pionnier du mouvement biblique catholique vient de nous quitter

Le samedi 27 février vers 11h15, le bourdon de l'Abbaye fait vibrer le ciel. Il signale le départ de notre doyen d'âge, le P. Georges Passelecq.

Né à Bruxelles, dans une famille d'avocats, le 29 mars 1909, Georges Passelecq devient moine à Maredsous en 1925 (il n'a pas 17 ans!). Après des études classiques de philosophie, de théologie et de musique (Institut Lemmens, Malines), il enseigne à l'École Abbatiale de Maredsous de 1934 à 1940.

Arrêté en mars 1941 pour avoir aidé des Juifs à fuir le nazisme, il est condamné à Berlin à une réclusion au camp de concentration de Dachau où il se trouve en même temps que Dietrich Bonhoeffer.

C'est là qu'il prend conscience du vide mental des catholiques, pratiquement privés de la lecture de la Bible depuis la Réforme (et la Contre-Réforme), devant les situations de détresse extrême qu'ils ont à affronter. Juifs et Protestants restent, dans ces situations, des personnes spirituellement "debouts" jusqu'au martyre grâce à l'espérance que leur donne une mémoire biblique sans cesse renourrie à la source.

Devant ce constat, il décide que, s'il sort de cet enfer, il consacrera ses forces à "diffuser la Parole de Dieu dans nos milieux catholiques". Dès son retour à Maredsous, il se met à la tâche: donner une traduction nouvelle de la Bible en un français moderne aisé à comprendre et à des prix qui la rende abordable pour les bourses les plus modestes.

Les 4 Évangiles paraissent en 1946, le Nouveau Testament en 1948. Toute la Bible en 1950... à une époque où la Bible de Jérusalem commençait à paraître en fascicules.

Dès lors, le mouvement biblique catholique était lancé. Le Secrétaire de l'Alliance Biblique Universelle, Olivier Beguin, ne s'y trompe pas dans son évaluation de l'usage catholique de la Bible à l'époque de Vatican II: c'est Maredsous (donc Passelecq et le mouvement d'apostolat suscité autour de sa traduction de la Bible) qui a marqué le retour du Peuple chrétien vers la Bible. Car il faut convaincre les Catholiques de lire la Bible (Préjugés des Catholiques contre la lecture de la Bible, 1954), il faut les guider dans leur lecture (Guide Biblique, 1951; La Sainte Bible expliquée, 1955-1970), éveiller leur intérêt par conférences et expositions (Panorama biblique, accompagnant l'exposition biblique, 1954), les aider à s'y retrouver dans la Bible (Table analytique du Nouveau Testament, 1958; Table Pastorale de la Bible, 1974), montrer le bon usage du texte (Quatre approches différentes de la Bible, 1966; Les erreurs des Témoins de Jéhovah, 1969)... et enfin prêcher cette Parole de Dieu (plus de 5 recueils de "sermons bibliques" du P. Passelecq paraîtront entre 1962 et 1987).

Cet "apostolat biblique" a naturellement mené le P. Passelecq à des contacts approfondis avec Protestants et Juifs. Et il est resté, de 1969 à sa mort, Secrétaire de la Commission Episcopale pour les relations judéo-chrétiennes.

Le Centre Informatique et Bible (CIB) doit au P. Passelecq l'origine de ses travaux avec la Table Pastorale de la Bible (1974)!

Tous ceux qui ont travaillé et travaillent encore au CIB connaissent le tribut qu'ils doivent au P. Georges.

Son intuition première, puisée à l'expérience douloureuse des atrocités concentrationnaires et totalitaires, a inspiré et continue d'inspirer toute la vision que j'ai de la force libératrice de la Parole de Dieu.

L'amour est plus fort que la mort, cher P. Georges.

Fr. R.-F. Poswick, osb, Directeur du CIB-Maredsous

